

(1 декабря 2018 г. — 30 ноября 2019 г.)

Суббота, 11 мая 2019 г.

Как сообщается в № 44 (за весну 2019 фин. г.) ежесезонного журнала «Берёза», выпускаемого Хоккайдским центром по связям и поддержке соотечественников из Китая, во встрече «Узнать о соотечественниках из Китая и с Сахалина», проведенной им 2 марта в здании «Кадэру» 2.7 (преф. Хоккайдо, г. Саппоро), приняло участие 129 человек: 54 репатрианта и 75 обычных граждан.

В первой части демонстрировались фильмы на дисках: «Правда об освоении Маньчжурии» производства Мемориального музея сельскохозяйственной иммиграции в Маньчжурию и «Запечатлённые свидетельства соотечественников, остававшихся в Китае и других странах. Пути судеб» производства Министерства здравоохранения, труда и благосостояния, в которых запечатлены свидетельства постоянных посетителей Центра и представлены ценные рассказы репатриантов о пережитом. Во второй части выступили репатрианты, посещающие курсы японского языка и курсы в области культуры.

(2018年12月1日～2019年11月30日)

2019年5月11日 (土)

北海道中国帰国者支援・交流センターの季刊誌「しらかば」44号(2019年度春号)によると、同センター主催の「中国・樺太帰国者を知る集い」が、3月2日「かでる」2・7(北海道札幌市)で開催され、帰国者54名、一般市民75名の計129名が参加した。第1部では、満蒙開拓平和記念館制作DVD「満蒙開拓の真実」や、厚生労働省制作DVD「中国残留邦人等の証言映像～運命の軌跡～」からセンター通所者の証言映像を上映し、帰国者による貴重な体験談の発表もあった。第2部では、帰国者の日本語教室、文芸活動教室の発表が行われた。



Вторник, 14 мая

Министерство здравоохранения, труда и благосостояния заявило, что длительность поездки на родину 24 соотечественников, оставшихся на Сахалине и в иных районах (в составе группы из 12 соотечественников и 12 лиц, оказывающих уход), составит 11 дней: со среды, 15 мая, по субботу, 25 мая. Проведение поездки поручено специальному некоммерческому юридическому лицу «Общество „Япония — Сахалин“». Министерство здравоохранения, труда и благосостояния проводит программу организованных поездок на родину соотечественников с Сахалина и из иных районов с 1995 г., а ранее этим занимались различные неправительственные организации. ※ в составе группы из 14 человек: 7 соотечественников и 7 лиц, оказывающих уход, составит 11 дней: со среды, 26 июня, по субботу, 6 июля ※ в составе группы из 26 человек: 13 соотечественников и 13 лиц, оказывающих уход, составит 11 дней: со среды, 4 сентября, по субботу, 14 сентября

6 августа, вторник

Писатель Хисаэ Кидо 43 лет, опубликовавший книгу «Спустя долгие годы после той войны», охватывающую половину жизни его отца, осиротевшего и оставшегося в Китае, завершил книгу для детей «Дедушка потерялся. История о семье и войне, дошедшая до тебя», чтобы история рода передалась теперь уже его сыну. Повествование будет идти в форме рассказа 77-летнего отца г-на Кидо о том, что он пережил, 8-летнему старшему сыну писателя.

27 августа, вторник

В китайской провинции Хэйлунцзян ведётся работа с тем, чтобы зафиксировать в виде электронных и видеоматериалов и передать следующим поколениям память о приёмных родителях, взявших к себе японских детей, которые во время хаоса, возникшего после войны в Маньчжурии (ныне Северо-Восток Китая), оказались разлучены с

2019年5月14日(火)

厚生労働省は、樺太等残留邦人の集団一時帰国24名(残留邦人12名、介護人12名)の日程が5月15日(水)から5月25日(土)までの11日間になったと発表した。特定非営利活動法人日本サハリン協会に委託して行う。厚生労働省では、平成7年から樺太等残留邦人の集団一時帰国事業を実施しており、平成6年以前は民間団体等による集団一時帰国が行われていた。

※6月26日(水)から7月6日(土)まで(一行14名:残留邦人7名、介護人7名)

※9月4日(水)から9月14日(土)まで(一行26名:残留邦人13名、介護人13名)

2019年8月6日(火)

中国残留孤児の父の半生『あの戦争から遠く離れて』を刊行した作家・城戸久枝さん(43)が、新たに息子に歴史を語り継ぐため、児童書『いじが迷子になっちゃった—あなたへと続く家族と戦争の物語』を書き下ろした。物語は城戸さんが長男(8)に父(77)の体験を語りかける形で進んでいく。



2019年8月27日(火)

終戦の混乱期に旧満洲(現在の中国東北部)で肉親と別れ、孤児となった日本人を引き取った養父母たちの思いを、電子記録や動画に残して後世に伝える取り組みが中国・黒竜江省で進められている。動画は昨年10月から、ハルビン市にある出版社「黒竜江東北デジタル出版伝媒」が、ウェブサイト「中国

кровными родственниками и осиротели. Видеоматериалы в октябре прошлого года были размещены харбинским издательством «Цифровое СМИ северо-востока Хэйлунцзяна» на сайте «Мемориал китайских приёмных родителей». Этой работой занимаются 20—40-летние сотрудники, взявшие на себя миссию передать память об этих людях молодому поколению.

◆ **Внимание:** все материалы в данной рубрике — резюме материалов из обычных газет и других СМИ. Следовательно, это — не официальная информация, публикуемая правительством, а частично статьи обозревателей из СМИ и т. п.

ようふ ほきおくかん こうかい
 養父母記憶館」で公開してい
 る。作業を担うのは20～30代
 の社員で、若い世代が記憶を
 つなぐ役割を担おうとしている。



◆ **ご注意:** 本欄の内容は、すべて一般の新聞などで報道された内容を要約して掲載しています。したがって、政府が公式に発表したものではなく、一部には報道機関の観測記事なども含まれていますので、ご注意ください。



**Уведомление Министерства
 здравоохранения, труда и
 благосостояния**



— **Информация о социальном
 пособии пенсионерам** —

**Новое пособие, отличное от «Пособия
 соотечественникам, оставшимся в Китае и
 на Сахалине»**

С октября 2019 года действует система выплаты пособия пенсионерам с низким доходом (размер дохода рассчитывается без учета суммы получаемых социальных пособий).

Если у вас возникнут сложности с оформлением, с вопросами обращайтесь в «Пенсионный телефонный центр» Пенсионного фонда Японии. (В центре отвечают только по-японски. Если вы не уверены, что сможете говорить по-японски по телефону, сходите в ближайшее отделение пенсионного фонда.)

Пенсионный телефонный центр 0570-05-1165

厚生労働省からのお知らせ

ねんきんせいにかつしゃ し えんきゅう ふ きん あんない
 ~年金生活者支援 給付金のご案内~
 ちゅうごく からふとざんりゅうほうじんとう かた
 「中国・樺太残留邦人等の方
 々への支援 給付」と異なる新しい
 給付

しょうとく ひく ねんきんじゅきゅうしゃ かた しょうとくがく
 所得の低い年金受給者の方(所得額
 し えんきゅうふ がく のぞ けいざん
 は支援 給付の額を除いて計算します)を
 たいしょう ねん がつ ねんきんせいにかつ
 対象として、2019年10月から、年金生活
 しゃし えんきゅうふ きん せいど はじ
 者支援 給付金の制度が始まりました。

てつづ こま こと
 手続きについてお困りの事がありました
 ら、日本年金機構の「ねんきんダイヤル」ま
 でんわ しつもん にほんご
 でお電話でご質問ください。(日本語のみの
 たいあう にほんご しつもんなど
 対応となりますので、日本語での質問等に
 ふあん かた ちやくせつ ちか ねんきんじお
 不安のある方は直接、お近くの年金事務
 所へ行ってお問い合わせしてください。)

ねんきんダイヤル 0570-05-1165